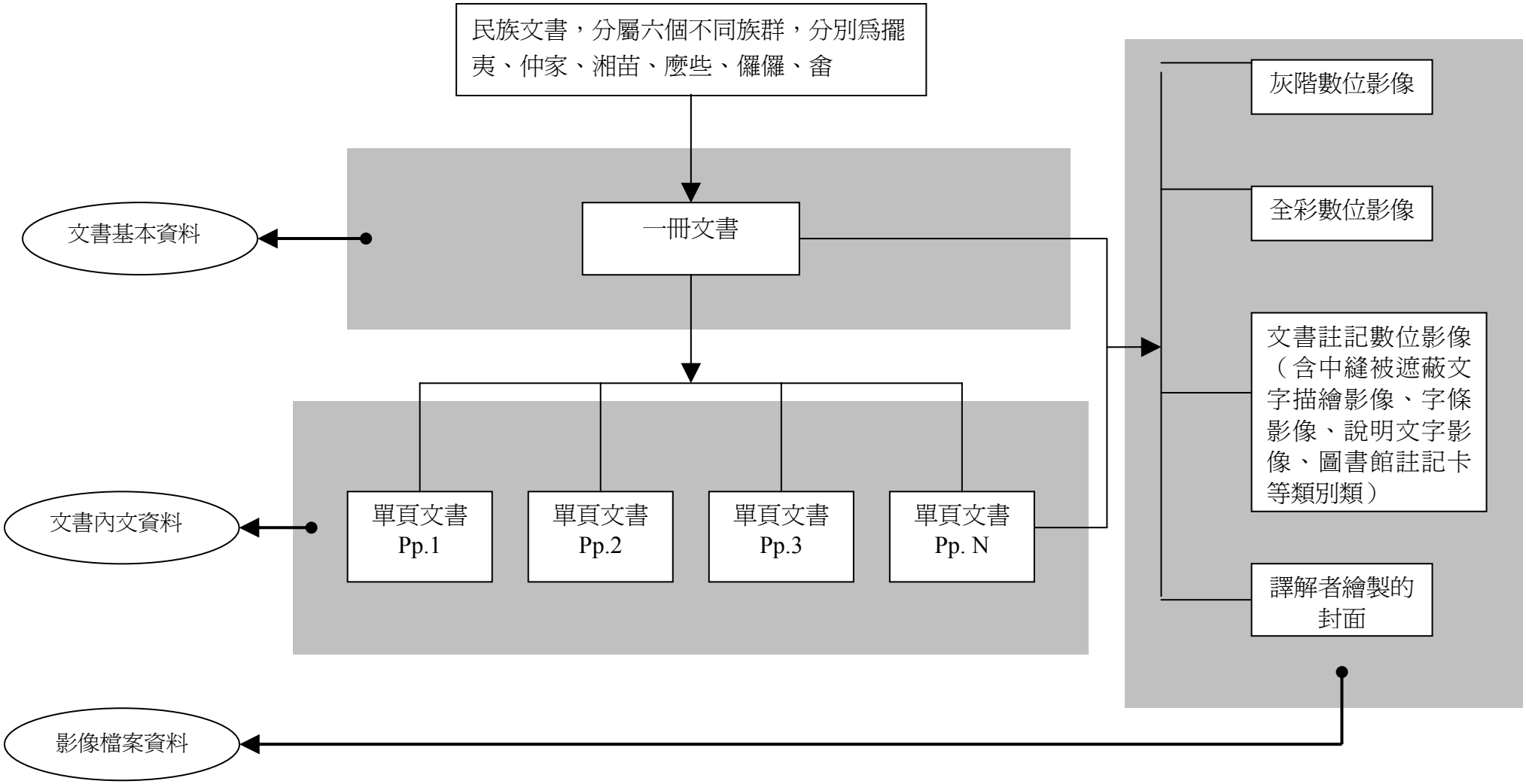
民族文書 Metadata 單元層級關係圖

填 表 者：黃 宛 瑜
填表時間：2004/8/24
修定時間：2004/9/16(與蔡淑韻共同討論修訂)



民族文書 Metadata 元素需求表單

修改日期：2004/9/23

元素		定義	著錄規範
系統紀錄檔 Cataloging Record	建檔人員 Cataloger Name	記錄建檔及歷次修改該筆 Meatadata 之人員姓名	姓名。（須對應權限資訊）
	檔案管理類別 Types of Information Management	針對該筆資料的各種管理行爲，如建檔、著錄、校對等。	代碼表。在列印報表時，需將<u>當次</u>建檔人員及管理工作類別顯示、列印出來。
	建檔時間 Cataloging Date	記錄建檔及歷次修改該筆 Meatadata 之時間，系統自動產生(以「時:分:秒: yyyy/mm/dd 顯示」)	09:56:24: 2004/08/05
「文書基本資料」段：以一本文書爲著錄單位。			
使用限制 Allowance/Restriction		確認資料校正無誤後，才正式對外開放展示本筆資料。	代碼表。系統記錄檔有三校紀錄者，系統才得以讓建檔者勾選“開放”。
影像檔名 File Name		該本文書的封面影像檔名（<u>如該本文書封面爲空白頁面、缺損，或經裱褙人員重新修裱、裝訂新封面時，則以有文字的第一頁面作爲該筆資料的顯示圖檔</u>）	輸入該本文書的封面影像檔名。設有【檢查重複】的功能鍵。在預覽及瀏覽頁面，可顯示該本文書的封面影像及影像檔名。在瀏覽頁面時，點選「影像檔名」，可連結至該影像之「影像檔案資料」段的資料畫面。
文書所屬族群 Ethnicity		依該文書之所屬族群別所做的分類	代碼表

<table>
<tr><td colspan="3">登錄號
Accession Number</td><td>傅斯年圖書館之少數民族文書編目號</td><td>按傅斯年圖書館原登錄號填入</td></tr>
<tr><td colspan="3">館藏題名
Title</td><td>傅斯年圖書館館藏目錄所使用的中文題名</td><td>按傅斯年圖書館館藏目錄的中文題名填入</td></tr>
<tr><td rowspan="8">編目釋讀
Translation</td><td colspan="2">使用限制
Allowance / Restriction</td><td>控管本筆編目釋讀資料是否開放</td><td>代碼表</td></tr>
<tr><td rowspan="2">標題讀音與直譯＊</td><td>讀音</td><td>記錄朗讀標題之讀音</td><td rowspan="2">字串與 Ipa 符號輸入。著錄畫面呈現請參閱附件一。</td></tr>
<tr><td>直譯
Direct Translation</td><td>讀音相對應之詞意</td></tr>
<tr><td colspan="2">標題句意
Chinese</td><td>以漢語語法翻譯文書標題</td><td>字串輸入</td></tr>
<tr><td colspan="2">標題原文影像檔名
File Name</td><td>翻譯者繪製的原文影像檔名</td><td>輸入翻譯者繪製的原文影像檔名。設有【檢查重複】的功能鍵。在預覽及瀏覽頁面時，可顯示翻譯者繪製的原文影像及影像檔名。在瀏覽頁面時，點選「影像檔名」，可連結至該影像之「影像檔案資料」段的資料畫面。</td></tr>
<tr><td rowspan="2">標題原文分字讀音與解釋＊</td><td>原文代號
Character Code</td><td>爲翻譯者繪製的原文標示代號</td><td>代碼表</td></tr>
<tr><td>分字讀音與解釋
Character Pronounce and Meaning</td><td>以 Ipa 符號與字串，標示上一欄位代號所指涉之原文的發音與字義</td><td>字串與 Ipa 符號輸入</td></tr>
<tr><td colspan="2">內容摘要
Abstraction</td><td>文書內容摘要</td><td>字串輸入</td></tr>
</table>

	文書使用情境 Context		使用該本文書的場合與儀式脈絡	字串輸入
	主題 Topic		文書內容的類別，如歌謠、巫事	字串輸入
	貢獻者 Contributor ＊		記錄參與該本文書成書過程的人物姓名，例如：作者、口述者、翻譯者、抄寫者等。	先註明該貢獻者與文書間的關係，而後標示姓名，如：「作者：xxx」。若有居住地及頭銜者，則在姓名前紀錄，依序為地區+頭銜+姓名，如：「作者：卡信畢摩剎額」(「卡信」意指地區名、「畢摩」意指彝族儀式專家、「剎額」為個人名)。若人物多於一人，則在姓名之間加上「、」，如：「翻譯者：李霖燦、張琨」。
	年代 Date	原族群曆法紀年 Text Date	該本文書成書的紀年。	格式為：原族群所採用之曆法+大寫數字+「年」，如：傣曆一二九五年。
		中國紀年 Chinese Date		格式為朝代／帝王／年號／年數／月，如清咸豐元年、民國三十三年。如無明確紀年，則標示到帝王即可，如清光緒年間，其相對應之西元紀年則以數學符號「～」說明期間，如 1875～1908 年。
		西元紀年 Western Date		先填阿拉伯數字，後填「年」。如：1933 年。
	使用地區 Region		文書流轉、使用的區域範圍	文字輸入。依「省－縣 (市) －鄉 (鎮) －村－小地點」順序記錄文書使用地區。 如：雲南省楚雄彝族自治州武定縣。

	譯著者 Translator	釋讀該本文書並撰寫內容摘要的譯著者	姓名，如：和力民、龔艾保
	譯著日期 Translation Date	釋讀該本文書並撰寫內容摘要的譯著日期	日期格式為 yyyy/mm/dd，如： 2004/08/11
文字 Character		書寫文書內容所使用的文字	代碼表+文字輸入
語言 Language		文書文字拼寫而成的語言	代碼表+文字輸入
頁數 Page	數值 Value	文書總頁數數值(含括空白頁)	以阿拉伯數字填入
	單位 Unit	文書頁次計算單位	固定值【葉】，系統自動產生
高廣 Dimension	數值 Value	文書書冊高廣度量值	以阿拉伯數字填入高、廣兩個度量衡數值，小數點第一位以下四捨五入，高在前，廣在後，中間以數學符號之乘號“×”區隔
	單位 Unit	文書尺寸度量衡的單位	固定值【cm】，系統自動產生
材質 Material		文書書頁的材質	代碼表
裝訂 Binding		文書裝訂成冊的方式	代碼表
包裝 Mount		為保護文書而採用的包裝方式	代碼表

典藏資料 Collection Information	舊藏 Past Collection	原擁有者 Owner	入藏現藏單位前之文書擁有者姓名	姓名。若有居住地及頭銜者，則在姓名前紀錄，依序爲地區+頭銜+姓名，如：卡信畢摩刹額，「卡信」意指地區名、「畢摩」彝族儀式專家、「刹額」爲個人名。
		沿革 History	以簡要文字描述擁有者與文書之間的關係，如：擁有者爲某一社會的儀式專家，約略說明其於何種儀式或場合使用該本文書；或者，該位擁有者收藏該文書之歷史，如彝族儀式專家畢摩因爲父子、師徒傳承而獲取該本文書。	字串輸入
	現藏單位 Institution		文書目前典藏機構的名稱	預設值爲【中央研究院歷史語言研究所傅斯年圖書館】，系統自動產生
	現藏位置 Location		文書典藏單位中的收藏地點	代碼表
	排架號 Shelving Control Number		文書典藏單位的收藏櫃編號	按傅斯年圖書館館藏目錄的索書號填入
	索書號 Call Number	索書號前置符號 Call Number Prefix		
		分類號 Classification Number		
		書號 Book Number		
	入藏方式 Acquisition	採集者 Collector	記錄收購或以其他方式收集到該本文書的人。	姓名，如：馬學良、芮逸夫

		採集地點 Collector Site	記錄文書被採集者取得的地點。	文字輸入。依「省－縣 (市) －鄉 (鎮) －村－小地點」順序記錄採集地點當時的行政區名，其後加上（ ），在（ ）內先寫上「今所屬行政地區：」，再以「省－縣 (市) －鄉 (鎮) －村－小地點」順序記錄相對應的現今地名。如：武定彝區（今所屬行政地區：雲南省楚雄彝族自治州武定縣）。
		取得方式 Channel	記錄文書採集方式。	文字輸入。如：購買、贈與
		入藏時間 Time	記錄文書入藏於現今典藏單位的時間。	日期格式為 yyyy/mm/dd，如： 2004/08/11
		價格 Price	文書若是以購買的方式取得，記錄收購價格。	
相關紀錄 Related Documents	書目資料卡 Library Documents ＊		傅圖早期書籍資料卡上所記錄的相關資料。	文字輸入。先註明書目資料卡上的欄位名稱，而後填寫該欄位之內容。填寫順序為「欄位名稱」＋「：」（冒號）＋「欄位之內容」。例：(欄位名稱)＋「著者：XXX」（冒號）＋「 」（欄位之內容）。(欄位名稱分別為：「著者」、「書名—原文」、「書名—標音」、「書名—譯意」、「屬」、「用途」、「地點」、「時間」、「採集人」、「內容大意」、「備註」例如：「著者」(欄位名稱)＋「：」（冒號）＋「XXX」（欄位之內容）。

	其它紀錄 Other Documents ＊	記錄夾在或附隨該本文書的中英文字條。		文字輸入。將字條內容填入。若有任何該字條作者的訊息，則在內容之後註明，例：Tai Lu script; brittle, heavy damaged by insects, cannot be touched.（作者：XXX）。
保存現況 Condition		記錄民族文書實體保存狀況		代碼表
展覽 Exhibition	狀況 Condition	記錄民族文書是否在中央研究院歷史語言研究所文物陳列館展出，或出借他館		代碼表
	說明 Description	1、說明民族文書在中央研究院歷史語言研究所文物陳列館常設展覽的位置 2、說明民族文書借展相關資料，如借展單位名稱、聯絡人、聯絡方式、展覽名稱、展覽地點、展覽時間、借出時間、歸還時間等		
版權所有 Copyright		擁有典藏品智慧財產權、著作權和各種所有產權之單位機構		預設值爲【中央研究院歷史語言研究所】，系統自動產生
內文資料 Content ＊	次序 Order of Page	該本文書的所有內頁影像		依文書內文先後順序輸入內文半葉或全葉影像檔名。設有【檢查重複】的功能鍵。在預覽及瀏覽頁面時，只要顯示影像檔名即可。當點選影像檔名，可連結至該影像的「文書內文資料段」，若無「文書內文資料段」之資料，則連結至該影像之「影像檔案資料」段的資料畫面。
	影像檔名 File Name			
早期翻譯資	標題 Title	記錄早期全	早期翻譯稿訂下的標題	字串輸入

料 Earlier Translation	內容 Content	文翻譯稿之內容	早期翻譯稿之內容	字串輸入
	翻譯者 Translator		記錄撰寫此早期翻譯稿之翻譯者	姓名，如：李霖燦。
文書內文資料：以文書的每個半葉爲著錄單位				
使用限制 Allowance／Restriction		確認資料校正無誤後，才正式對外開放展示本筆資料		代碼表
文書登錄號 Text Accession Number		記錄該葉所屬文書之登錄號		按傅斯年圖書館原登錄號填入
影像檔名 File Name		文書內文半葉或全葉之影像		輸入文書內文半葉或全葉影像檔名。設有【檢查重複】的功能鍵。在預覽及瀏覽頁面時，可顯示該文書內文半葉或全葉影像及影像檔名。在瀏覽頁面時，點選「影像檔名」，可連結至該影像之「影像檔案資料」段的資料畫面。
從屬影像檔名＊ Subordinate File Name		即該文書內文的註記影像，如該頁面被中縫縫線遮住的東巴經註記影像、填貼文書內文之字條等相關資料影像。		通過該葉文書內文影像檔案資料的【從屬影像檔名】欄位的連結，由系統自動抓取。在預覽及瀏覽頁面時，可顯示該文書內文的註記影像及影像檔名。顯示畫面參見附件二。在瀏覽頁面時，點選「影像檔名」，可連結至該從屬影像之「影像檔案資料」段的資料畫面。

全文翻譯 Translation	原文分字讀音與解釋＊	影像檔名 File Name	翻譯者繪製的原文影像檔名	輸入翻譯者繪製的原文影像檔名。設有【檢查重複】的功能鍵。在預覽及瀏覽頁面時，可顯示翻譯者繪製的原文影像及影像檔名。在瀏覽頁面時，點選「影像檔名」，可連結至該影像之「影像檔案資料」段的資料畫面。
		讀音與字義	以 Ipa 符號與字串，標示上一欄位原文的發音與字義	字串與 Ipa 符號輸入
	內文讀音與直譯＊	讀音 Pronounce	記錄朗讀內文之讀音	字串與 Ipa 符號輸入
		直譯 Direct Translation	讀音相對應之詞意	字串輸入
	漢語語法意譯 Chinese		以漢語語法翻譯出來的文書內容	字串輸入
	備註 Note ＊		其他關於文書內文翻譯的說明文字	字串輸入
譯著者 Translator			翻譯該本文書的譯著者	姓名，如：和力民、龔艾保
譯解日期 Translation Date			翻譯該本文書的日期	日期格式為 yyyy/mm/dd，如： 2004/08/11
影像檔案資料：以每個圖檔為著錄單位				
使用限制 Allowance/ Restriction			該影像是否對外開放檢索展示	代碼表
影像檔名 File Name			提供網路線上影像瀏覽之影像檔名稱	依上傳影像檔之檔名填入，無須填加檔名
文書登錄號 Text Accession Number			記錄該張影像原件所屬文書之編目號	按傅斯年圖書館原登錄號填入

原件屬性 Resource Type		記錄影像原件之性質，如「文書內文」、「傅圖早期書目資料卡」、「文書上所黏貼的字條」、「文書內所夾放的字條」、「中縫無法掃描到的文字註記」、「譯解者繪製的文書標題圖檔」。	代碼表
從屬影像檔名＊ Subordinate File Name		從屬該影像原件的相關物件的影像檔名。如：中縫無法掃描到的註記影像圖檔、黏貼該半葉之字條等相關資料影像。。	輸入影像檔名。設有【檢查重複】的功能鍵。在預覽及瀏覽頁面時，可顯示該從屬物件之影像。顯示畫面參見附件二。在瀏覽頁面時，點選「影像檔名」，可連結至該影像之「影像檔案資料」段的資料畫面。
影像類型 Image Type		影像檔案的種類，如灰階、全彩	代碼表
展示順序 Order of Display		文書半葉(或全葉)若有兩張、兩張以上的影像檔，選擇其中一張作爲 thumbnail 小圖示之展示優先順序	1、作爲瀏覽小圖示者，填入阿拉伯數字，全彩影像填「1」，灰階影像填「2」，數字越小者越優先展示。 2、不提供瀏覽者填「0」。
創作資訊 Creation ＊	創作者 Creator	原影像的創作者姓名	姓名。若創作者多於一人，則在姓名之間加上「、」，如：廖涵芸、許喬婷。
	創作形式 Creation Method	原影像的創作形式（如：攝影、掃描、繪圖）	代碼表
	創作日期 Date	原影像的創作日期	日期格式爲 yyyy/mm/dd，如： 2004/08/11
說明 Caption		該影像相關的文字描述	字串輸入

檔案格式 File Format	原始影像檔案格式	代碼表	
影像寬高 Pixel	原始影像寬高	系統自動產生	欄位後面顯示單位，單位爲「Pixel」。
解析度 Resolution	原始影像解析度		欄位後面顯示單位，單位爲「DPI」。
檔案大小 Value	原始影像檔案大小		欄位後面顯示單位，單位爲「MB」。
壓縮比 Compression Ration			

民族文書 Metadata 元素代碼表

<table>
<tr><th colspan="2">元素</th><th colspan="2">代碼</th><th>預設值</th><th>設計型式</th></tr>
<tr><td>系統紀錄檔</td><td>檔案管理類別</td><td colspan="2">建檔、著錄、一校、二校、三校</td><td></td><td></td></tr>
<tr><td colspan="6">文書資料段</td></tr>
<tr><td colspan="2">使用限制</td><td colspan="2">開放、限制</td><td>限制</td><td>Radio Button</td></tr>
<tr><td colspan="2">文書所屬族群</td><td colspan="2">納西、傣、苗、彝、畲、布依</td><td>無</td><td>下拉式選單(單選)</td></tr>
<tr><td colspan="2">編目釋讀</td><td colspan="2">開放、限制</td><td>限制</td><td>Radio Button</td></tr>
<tr><td>標題原文分字讀音與解釋</td><td>原文代號</td><td colspan="2">A、B、C、D、E、F、G、H、I、J、K、L、M、N、O、P、Q、R、S、T</td><td>無</td><td>下拉式選單(單選)</td></tr>
<tr><td colspan="2" rowspan="4">文字</td><td>納西</td><td>東巴文、格巴文、藏文、漢文</td><td rowspan="4">無</td><td rowspan="4">Check Box</td></tr>
<tr><td>傣</td><td>巴利文、傣泐文、傣那文、傣繃文、傣端文、緬文</td></tr>
<tr><td>彝</td><td>漢文、彝文</td></tr>
<tr><td>畲、苗、布依</td><td>漢文</td></tr>
<tr><td colspan="2">語言</td><td colspan="2">巴利語、傣語、彝語、緬語、苗語、漢語</td><td>無</td><td>Check Box</td></tr>
<tr><td colspan="2">材質</td><td colspan="2">构皮紙、棉紙、棕櫚葉、棉紙、馬糞紙</td><td>無</td><td>下拉式選單(單選)</td></tr>
</table>

裝訂		線裝—左端縫線、線裝—上端縫線、經摺裝、以線穿串散葉、蝴蝶裝	無	下拉式選單(單選)
包裝		布包裝、夾板、函套、書盒、未包裝	無	Check Box
現藏位置		善本室	善本室	下拉式選單(單選)
保存現況		良、可、裂	無	Radio Button
展覽	狀況	未展覽、歷史文物陳列館展出、借展	未展覽	Radio Button
文書內文資料段				
使用限制		開放、限制	限制	Radio Button
影像檔案資料段				
使用限制		限制、開放	限制	Radio Button
原件屬性		文書內文、傅圖早期書目資料卡、文書上所黏貼的字條、文書內所夾放的字條、中縫無法掃描到的文字註記、譯解者繪製的文書標題圖檔	文書內文	下拉式選單
影像類型		B－灰階、C－全彩	C－彩色	Radio Button

創作資訊	創作形式	掃描、拍攝、描繪	無	下拉式選單
影像格式		TIF、JPEG、BMP、其他	TIF	下拉式選單